



20V CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER PUSA B1

(GB) (CY)

20V CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS SZÓRÓ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI UNIVERZALNI TROSILNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU UNIVERZÁLNÍ ROZMETADLO

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU UNIVERZÁLNY ROZPRAŠOVAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU UNIVERZALNI POSIPAČ

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU UNIVERZALNA SEJALICA

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V MAȘINĂ UNIVERSALĂ DE ÎMPRĂȘTIAT, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРНО УНИВЕРСАЛНО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗПРЪСКВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

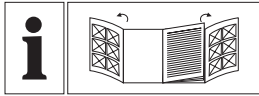
20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΣΠΟΡΩΝ/ ΛΙΠΑΣΜΑΤΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

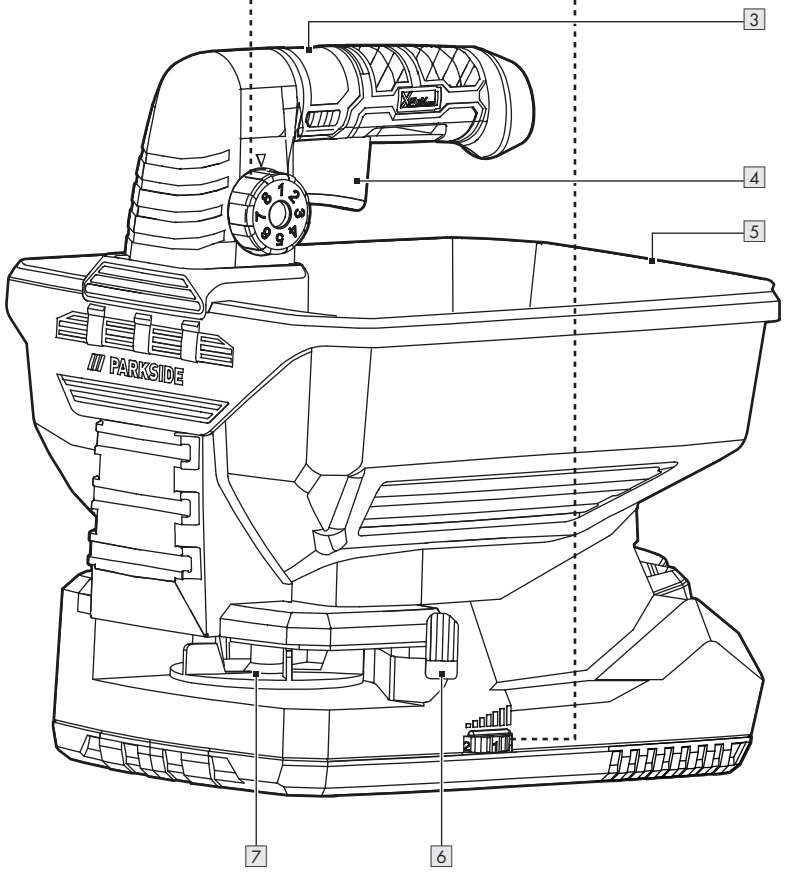
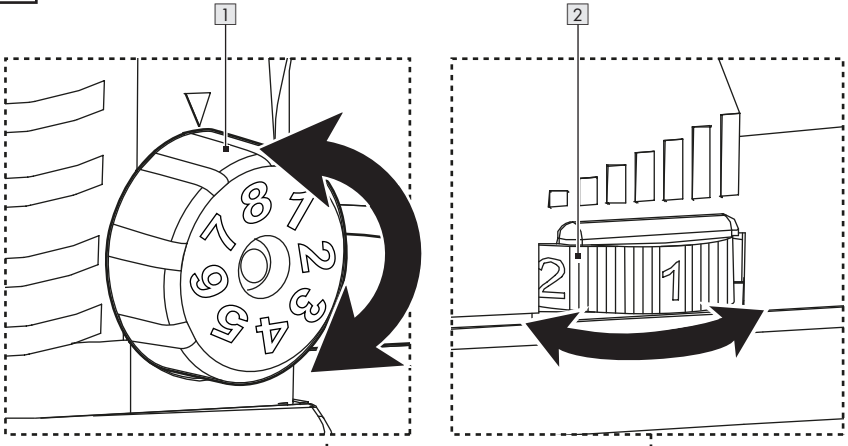
20 V AKKU-UNIVERSALSTREUER

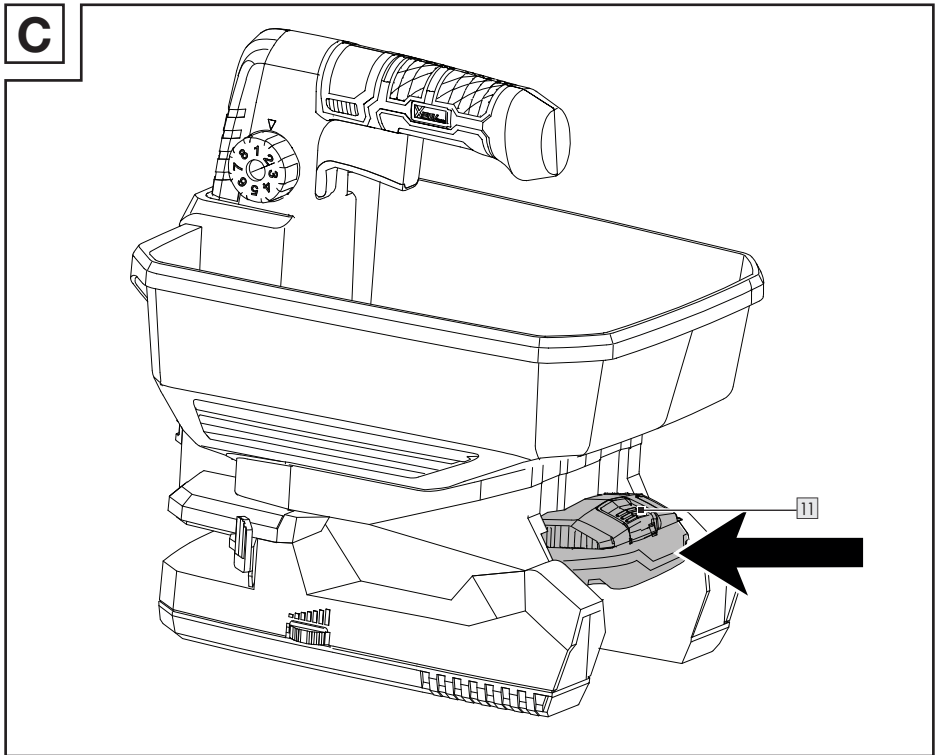
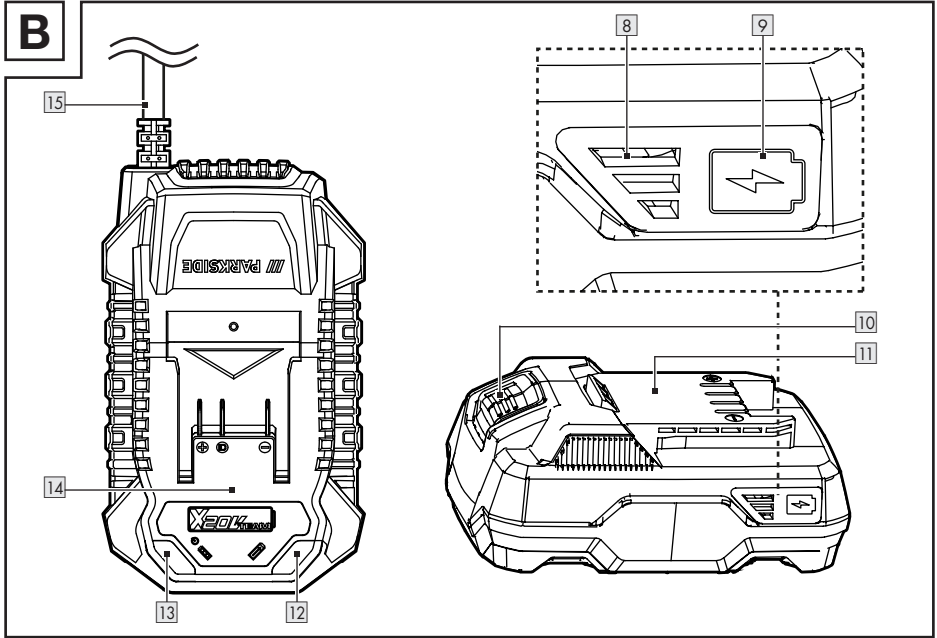
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	55
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	87
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	103
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	120
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	137
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	157
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	175

A







BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AZ AKKU AZ „X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»X 20 V TEAM«

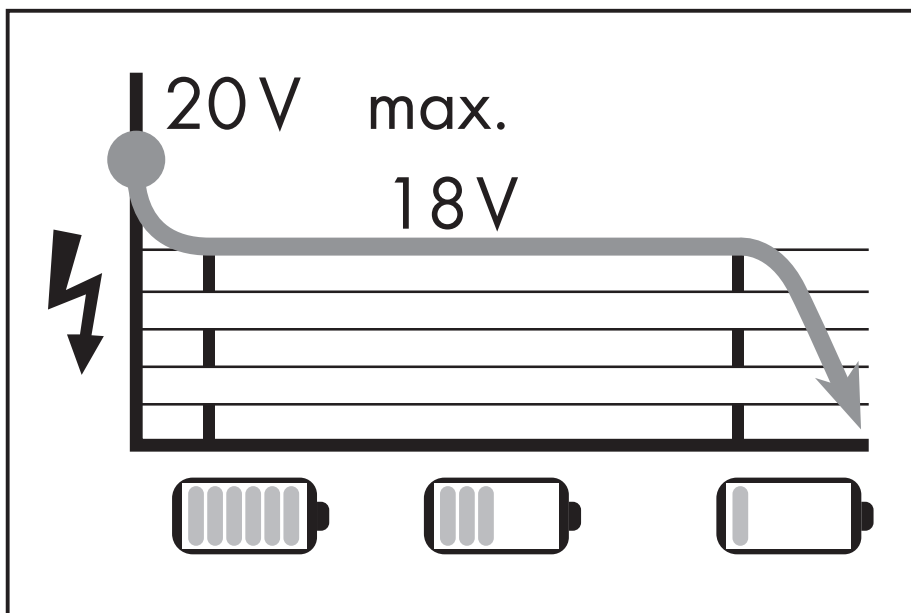
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „X 20 V TEAM“
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„X 20 V TEAM“

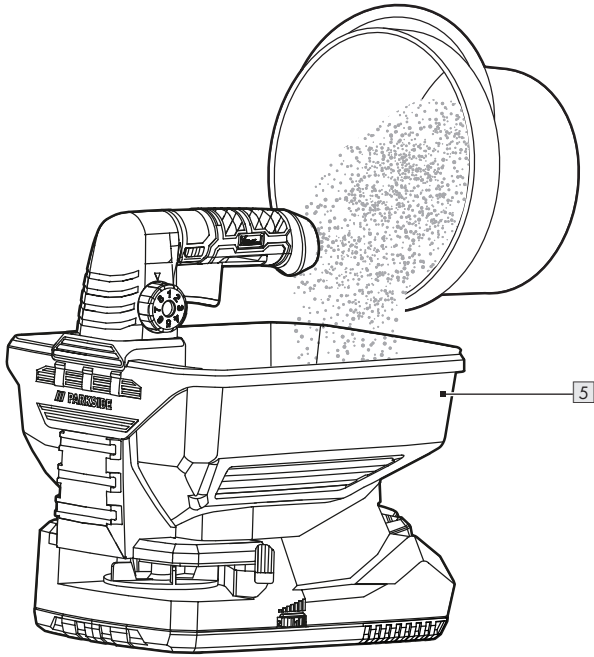
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „X 20 V TEAM”
АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА
„X 20 V TEAM“

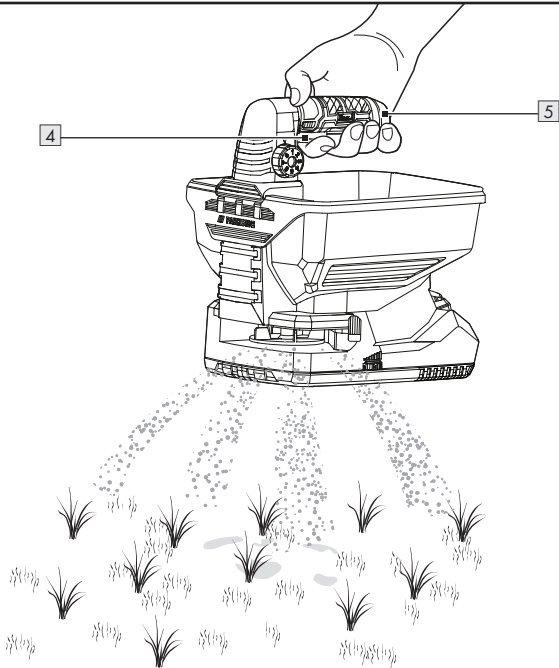
ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «X 20 V TEAM»
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



D






















E



- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 7
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Parts list Page 7
 - Technical data Page 8
- General safety instructions** Page 9
 - General power tool safety warnings Page 9
 - Battery charger safety warnings Page 12
 - Residual risks Page 13
- First set-up of the product** Page 14
 - Unpacking the product Page 14
 - Checking the battery pack charging level Page 14
 - Charging the battery pack Page 14
 - Removing/inserting the battery pack Page 15
- Operation** Page 15
 - Filling the product Page 15
 - Adjusting the product Page 15
 - Using the product Page 16
- Troubleshooting** Page 16
- Cleaning and maintenance** Page 16
 - Cleaning Page 16
 - Maintenance Page 17
 - Storage Page 17
 - Transportation Page 17
- Disposal** Page 17
- Warranty** Page 18
 - Warranty claim procedure Page 18
- Service** Page 19
- EU declaration of conformity** Page 20

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Switch off the product and remove the battery pack  before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Risk of injury due to ejected parts.
			Keep persons in the vicinity away from the product.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Do not reach into the ejection opening.
			The spreading wheel  continues to rotate.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	Guaranteed sound power level in dB	n_0	No-load speed
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

20V CORDLESS **MULTI-PURPOSE SPREADER**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is only suitable for spreading grass seed, fertiliser, rock salt and de-icer in the garden area.
- Sand and powdery (mealy) fertilisers cannot be used.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.
- This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use invalidates the guarantee.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from Parkside and can be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from Parkside.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless Multi-Purpose Spreader
- 1 User manual

● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)


- 1 Rotary control for adjusting the flow rate
- 2 Speed controller
- 3 Handle
- 4 On/off switch
- 5 Spreading material container
- 6 Spreading width limiter
- 7 Spreading wheel


(Fig. B)


- 8 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 9 Charging level button
- 10 Release button
- 11 Battery pack *
- 12 Charging control LED – Red
- 13 Charging control LED – Green
- 14 Battery charger *
- 15 Mains cord with mains plug

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.



● Technical data

Cordless Multi-Purpose Spreader	PUSA B1
Nominal input voltage U:	20 V  (Direct current)
No-load speed n ₀ :	max. 2,200 min ⁻¹
Capacity of spreading material container:	3.3 litre
Max. area capacity:	800 m ²
Max. spreading width:	5 m
Weight (empty, without battery):	approx. 1.26 kg

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.

Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A  ^{T3,15A}
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Recommended ambient temperature:	
Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3.5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSL20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger		
** Battery pack		

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	72.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	
– measured:	80.7 dB
– guaranteed:	84 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration a_h :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.
- Eye damage if no suitable eye protection is worn.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Checking the battery pack charging level**

NOTE

- ▶ The charging level LEDs [8] indicate the charging level of the battery pack [11].

- Checking the battery pack charging level: Press the charging level button [9]. The charging level LEDs [8] light up:

LED [8]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

NOTE

- ▶ Charge the battery pack [11] at any time without shortening its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [11].

NOTE

- ▶ Charge the battery pack [11] before use if it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [13] and red [12]) provide information about the status of the battery charger [14] and the battery pack [11]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack is fully charged
Green and red LED are flashing	Battery pack is defective
Red LED is flashing	Battery pack is too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Battery charger is ready for use

1. Insert the battery pack [11] into the battery charger [14].
2. Connect the mains cord with mains plug [15] of the battery charger [14] with the mains socket.
3. When the battery pack [11] is fully charged: Remove the battery pack from the battery charger [14]. Disconnect the mains cord with mains plug [15] of the battery charger from the mains socket.

● Removing/inserting the battery pack

(Fig. C)

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **11** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

NOTE

- ▶ The battery pack **11** can only be inserted into the product in one direction.
- Removing the battery pack: Press the release button **10**. Pull the battery pack **11** forwards out of the product base.
- Inserting the battery pack: Slide the battery pack **11** into the product base until the battery pack clicks into place.

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **11** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Filling the product

(Fig. D)

1. Place the product on a level surface.
2. Put the desired spreading material into the spreading material container **5**.

● Adjusting the product

(Fig. A)

Setting the flow rate

NOTE

- ▶ Due to many variable factors (e.g. walking speed, working height, engine speed, etc.), it is not possible to give a definite recommendation for the spreading setting. Determine the optimal setting during first use.
- ▶ Each spreading material is supplied with instructions on how many grams per square metre should be applied.
- ▶ Keep the flow rate low for low quantities. Increase the flow rate for high quantities.

- Turn the rotary control for adjusting the flow rate **1** to the desired level.

Setting the speed of the spreading wheel

NOTE

- ▶ Set the speed of the spreading wheel **7** with the speed controller **2**.

- Turn the speed controller [2] to the right or left to set the desired level:

Level	Speed
1	Low
2	
3	Medium
4	
5	High
6	

Setting the spreading width

NOTE

- ▶ Limit the spreading width on the left side in the running direction with the spreading width limiter [6].
- ▶ The larger the area, the greater the spreading width should be.

- Setting the spreading width: Turn the spread width limiter [6] to the right or left.

● Using the product

(Fig. E)

1. Stand on the surface to be spread.
2. Switching on: Press and hold the on/off switch [4]. The opening in the spreading material container [5] opens. The spreading wheel [7] starts to rotate. The spreading material is spread evenly.
3. Walk at normal speed over the area to be spread and hold the product in front of you.
4. After a small area has been spread: Adjust the settings if necessary.
5. Switching off: Release the on/off switch [4].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery pack [11] is discharged.	Charge the battery pack [11].
When the on/off switch [4] is pressed, no spreading material comes out.	The slide of the spreading material opening in the spreading material container [5] is jammed.	Press the on/off switch [4] several times to release the slide.
	The spreading material container [5] is empty.	Put spreading material into the spreading material container [5].

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack [11] before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never allow liquids to get inside the product.


⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or placed in water.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE



- ▶ Clean the product after each use.
- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Keep the ventilation slots, the motor housing and the handle  of the product clean.

- Clean the product with a slightly damp cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

- Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The storage temperature for the battery pack  and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery pack from losing power.
1. Switch off the product. Let the product cool down.
 2. Remove the battery pack  from the product before storing it for a longer period of time (e.g. winter storage).

3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494222_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494222_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓒ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

Ⓒ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494222_2504)
--

IAN: 494222_2504
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Multi-Purpose Spreader
 Model Number: HG13691

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity


















Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	25
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	29
További kockázatok	Oldal	30
Üzembe helyezés	Oldal	30
A termék kicsomagolása	Oldal	30
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	32
Kezelés	Oldal	32
A termék feltöltése	Oldal	32
A termék beállítása	Oldal	32
A termék használata	Oldal	33
Hibaelhárítás	Oldal	33
Tisztítás és karbantartás	Oldal	34
Tisztítás	Oldal	34
Karbantartás	Oldal	34
Tárolás	Oldal	34
Szállítás	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	34
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	35
Szerviz	Oldal	36
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	37

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen szemvédőt!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Viseljen légzésvédő maszkot!
			Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot 11 .
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		A kidobott alkatrészek sérülésveszélyt jelentenek.
			A közelben tartózkodó személyeket tartsa a terméktől távol.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Ne nyúljon a kidobónyílásba.
			A szórókerék 7 tovább forog.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Egyenáram/-feszültség
	Garantált hangteljesítményszint decibelben (dB)	n₀	Üresjárat fordulatszám
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS SZÓRÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék fűmag, műtrágya, kőso és jégmentesítő szórására alkalmas kertés területeken.
- Só és poralakú (lisztes állagú) műtrágya nem használható.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetészerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék üzleti célokra nem alkalmas. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A termék a Parkside **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat

akkumulátoraival működtethető. Az akkumulátorokat kizárólag a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

- 1 Akkus univerzális szóró
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)


- 1 Az átfolyási sebesség állítótárcsája
- 2 Sebesség-szabályozó
- 3 Fogó
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 Anyagtároló
- 6 A szórási szélesség határolója
- 7 Szórókerék


(B ábra)


- 8 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
- 9 A töltöttségi szint kijelzésének gombja
- 10 Kioldógomb
- 11 Akkumulátorcsomag *
- 12 Töltési LED lámpa – piros
- 13 Töltési LED lámpa – zöld
- 14 Töltőkészülék *
- 15 Elektromos vezeték csatlakozóval

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus univerzális szóró	PUSA B1
Névleges bemenő feszültség U:	20 V  (egyenáram)
Üresjárat sebesség n ₀ :	max. 2200 min ⁻¹
Az anyagtaroló úrtartalma:	3,3 liter
Max. területi kapacitás:	800 m ²
Max. szórási szélesség:	5 m
Súly (üresen, akkumulátor nélkül):	kb. 1,26 kg




Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V  max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V  max.

Töltési idő

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLK 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Töltőkészülék		
** Akkumulátorcsomag		

Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3 *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V 
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/ 

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Maximális összehőmérséklet:	max. +50 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	72,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– mért:	80,7 dB
– garantált:	84 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_h :	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos**

szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót. Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.**

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok**

kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, alkatrészek cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek,**

és hogy az elektromos szerszám működését sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerinti módon használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz.** Az akkumulátor csatlóponthoz közeli rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így

gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatára végezheti.

● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
 - Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
 - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
 - A termék csak beltéri használatra alkalmas.
- ⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú

akkumulátorcsomagok
feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A szem károsodása, ha nem visel megfelelő szemvédőt.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.

2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

▶ A töltöttségjelző LED-ek [8] jelzik az akkumulátorcsomag [11] töltöttségi szintjét.

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a töltöttségi szint kijelzésének gombját [9]. A töltöttségjelző LED-ek [8] kigyulladnak:

LED [8]	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/ zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [11] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [11].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt töltsse fel az akkumulátorcsomagot [11].
- A töltési LED lámpa (zöld [13] és piros [12]) tájékoztatják a töltőkészülék [14] és az akkumulátorcsomag [11] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [11] a töltőkészülékbe [14].
2. Dugja be a töltőkészülék [14] elektromos vezetékének csatlakozóját [15] a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [11] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [14]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [15] a konnektorból.

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

(C ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészecskék cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot [11].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [11] csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.
- Az akkumulátorcsomag kivétele: Nyomja meg a kioldógombot [10]. Húzza ki a akkumulátorcsomagot [11] előrefelé a termék lábázatából.
- Az akkumulátorcsomag behelyezése: Tolja be az akkumulátorcsomagot [11] a termék lábázatába, amíg az akkumulátorcsomag a helyére nem rögzül.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon légzésvédő maszkot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészecskék cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot [11].

● A termék feltöltése

(D ábra)

1. Helyezze a terméket egy egyenes felületre.
2. Töltse be a kívánt szórandó anyagot az anyagtárolóba [5].

● A termék beállítása

(A ábra)

Az átfolyási sebesség beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Számos változó tényező (pl. haladási sebesség, szórási magasság, motorfordulatszám stb.) miatt nem lehet egyértelmű javaslatot adni a szórási beállításhoz. Az optimális beállítást az első használat során tudja meghatározni.
 - ▶ Az egyes szórandó anyagokhoz tartozik útmutató arra vonatkozóan, hogy hány grammot kell kiszórni négyzetméterenként.
 - ▶ Kisebb mennyiségek esetén tartsa az átfolyási sebességet alacsony szinten. Nagyobb mennyiségeknél növelje az átfolyási sebességet.
- Fordítsa az átfolyási sebesség állítótárcsáját [1] a kívánt fokozatra.

A szórókerék sebességének beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Állítsa be a szórókerék [7] sebességét sebesség-szabályozó [2] segítségével.

- A kívánt fokozat beállításához fordítsa el a sebesség-szabályozót [2] jobbra vagy balra:

Fokozat	Sebesség
1	Alacsony
2	
3	Közepes
4	
5	Magas
6	

A szórás szélesség beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Korlátozza a szórás szélességet a menetirány szerinti bal oldalon a szórás szélesség határolójával [6].
- ▶ Minél nagyobb a terület, annál nagyobb szórás szélesség szükséges.

- A szórás szélesség beállítása: Fordítsa el a szórás szélesség határolóját [6] jobbra vagy balra.

● A termék használata

(E ábra)

1. Álljon a szórás felületre.
2. Bekapcsolás: Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [4]. Az anyagtároló nyílása [5] kinyílik. A szórókerék [7] forogni kezd. A szóróanyag egyenletesen fog eloszlni.
3. Haladjon normál sebességen a szórás területen, a terméket maga előtt tartva.
4. Miután egy kisebb terület szórásával végzett: Módosítson a beállításokon szükség szerint.
5. Kikapcsolás: Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [4].

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az akkumulátorcsomag [11] lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot [11].
A be-/kikapcsoló gomb [4] megnyomásakor nem szóródik ki anyag.	Az anyagtartály [5] szórónyílásának csúszóeleme elakadt.	A csúszóelem kioldódásához nyomja meg a be-/kikapcsológombot [4] többször egymás után.
	Az anyagtartály [5] kiürült.	Töltsön be szóróanyagot az anyagtárolóba [5].

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot [11].

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- ▶ A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy vízbe tenni.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tisztítsa meg a terméket minden használat előtt.
 - ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
 - ▶ A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóját [3] tartsa tisztán.
- A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
 - Az akkumulátorcsomag [11] és a termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag teljesítménye ne romoljon.
1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
 2. Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [11] a termékből.
 3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
 4. A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a

következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a

kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494222_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494222_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494222_2504 sz.)

IAN: 494222_2504
Terméazonosító: "PARKSIDE" Akkus univerzális szóró
Típuszám: HG13691

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018


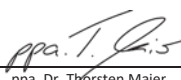
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	01.07.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



HU 37

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	39
Uvod	Stran	40
Predvidena uporaba	Stran	40
Obseg dobave	Stran	40
Opis delov	Stran	40
Tehnični podatki	Stran	40
Splošna varnostna navodila	Stran	42
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	42
Varnostna navodila za polnilnike	Stran	45
Ostale nevarnosti	Stran	46
Namestitev	Stran	47
Razpakiranje izdelka	Stran	47
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	47
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	47
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa	Stran	48
Uporaba	Stran	48
Polnjenje izdelka	Stran	48
Nastavitev izdelka	Stran	48
Uporaba izdelka	Stran	49
Odpravljanje napak	Stran	49
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	50
Čiščenje	Stran	50
Vzdrževanje	Stran	50
Shranjevanje	Stran	50
Prevoz	Stran	50
Odstranjevanje	Stran	50
Garancijski list	Stran	51
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	52
Servis	Stran	53
Izjava EU o skladnosti	Stran	54

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Nosite zaščito dihal!
			Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket 11 .
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Obstaja nevarnost poškodb zaradi izmetenih delov.
			Osebe, ki se zadržujejo v bližini, morajo biti oddaljene od izdelka.
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Ne segajte v izmetno odprtino.
			Trosilno kolo 7 se še naprej vrti.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Enosmerni tok/napetost
	Garantiran nivo zvočne moči v dB	n₀	Število obratov v prostem teku
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

20 V AKUMULATORSKI UNIVERZALNI TROSILNIK

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je primeren za trosenje travnih semen, gnojil, kamene soli in sredstev za odmrzovanje v vrtu.
- Pesek in gnojila v prahu (moka) se ne smejo uporabljati.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek in predstavlja resno tveganje za uporabnika.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** znamke Parkside in ga lahko uporabljate s polnilnimi baterijami serije **X 20 V TEAM** Parkside. Polnilne baterije smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM** znamke Parkside.

● **Obseg dobave**

- 1 Akumulatorski univerzalni trosilnik
- 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**


Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Vrtljivi gumb za nastavitev pretoka
 - 2 Gumb za nastavitev hitrosti
 - 3 Ročaj
 - 4 Stikalo za vklop/izklop
 - 5 Posoda za trosilno sredstvo
 - 6 Omejevalnik širine trosenja
 - 7 Trosilno kolo
- (Sl. B)

- 8 Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)
- 9 Tipka za prikaz napolnjenosti
- 10 Tipka za sprostitvev
- 11 Baterijski paket *
- 12 Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča
- 13 Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena
- 14 Polnilnik *
- 15 Priključni kabel z električnim vtičem

● **Tehnični podatki**

Akumulatorski univerzalni trosilnik	PUSA B1
Nazivna vhodna napetost U:	20 V  (enosmerni tok)

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.


Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	najv. 2200 min ⁻¹
Kapaciteta posode za trosilno sredstvo:	3,3 litrov
Najv. delovna površina:	800 m ²
Najv. širina trosenja:	5 m
Teža (prazno, brez polnilne baterije):	pribl. 1,26 kg

Baterijski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	najv. 20 V ===
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5

Baterijski paket	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	najv. 20 V ===
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

Trajanje polnjenja

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (najv. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (najv. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (najv. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (najv. 4,5 A)	35 min	60 min
* Polnilnik		
** Baterijski paket		

Hitri polnilnik	PLG 20 C3 *
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A / 
Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□

Priporočena temperatura okolice:	
Najvišja skupna temperatura:	največ +50 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +50 °C
Med shranjevanjem:	od 0 °C do +45 °C

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

Emisije hrupa

Vrednosti so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	72,7 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	
– izmerjena:	80,7 dB
– zajamčena:	84 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna navodila

- Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.

- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad napravo.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.

- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate pribor ali napravo odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja

so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
 - 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
 - 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
 - 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
 - 7) **Upošteвайте vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturne območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vsakršno vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščenji servisi.

● Varnostna navodila za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

oseba, da tako prepreči nevarnosti.

- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Parkside 20 V Baterijski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl),

Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na spletni strani www.optimex-shop.com.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.
- Poškodbe oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.

● **Namestitev**

● **Razpakiranje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● **Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa**

OPOMBA

- ▶ Lučke LED za napoljenost [8] kažejo napoljenost baterijskega paketa [11].

- Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti [9]. Zasvetijo lučke LED za napoljenost [8]:

LED [8]	Napoljenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● **Polnjenje baterijskega paketa**

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [11] lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo.

OPOMBA

- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijski paket [11].
- ▶ Napolnite baterijski paket [11], če je pred uporabo srednje ali malo napolnjena.

- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [13] in rdeča [12]) vas obveščajo o stanju polnilnika [14] in baterijskega paketa [11]:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

1. Vstavite baterijski paket [11] v polnilnik [14].
2. Priključni kabel z električnim vtičem [15] polnilnika [14] povežite z vtičnico.
3. Ko je baterijski paket [11] napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika [14]. Priključni kabel z električnim vtičem [15] polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

(Sl. C)

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [11].

OPOMBA

▶ Baterijski paket [11] lahko v izdelek vstavite le v eni smeri.

- Odstranjevanje baterijskega paketa: Pritisnite tipko za sprostitvev [10]. Izvlecite baterijski paket [11] iz podnožja izdelka.
- Vstavljanje baterijskega paketa: Vstavite baterijski paket [11] v podnožje izdelka, da se baterijski paket zaskoči.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za oči!



Nosite zaščito dihal!

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [11].

● Polnjenje izdelka

(Sl. D)

1. Izdelek postavite na ravno površino.
2. Posodo za trosilno sredstvo [5] napolnite z želenim trosilnim sredstvom.

● Nastavitev izdelka

(Sl. A)

Nastavitev pretoka

OPOMBA

- ▶ Zaradi številnih spremenljivih dejavnikov (npr. hitrosti hoje, delovne višine, števila vrtljajev motorja itd.) ni mogoče podati enoličnega priporočila za nastavitev trosenja. Optimalno nastavitev določite ob prvi uporabi.
- ▶ Vsako sredstvo za trosenje je opremljeno z navodili, koliko gramov na kvadratni meter je treba raztrositi.
- ▶ Pri majhnih količinah ohranite nizek pretok. Pri večjih količinah povišajte pretok.

- Vrtljivi gumb za nastavitev pretoka [1] zavrtite na želeno stopnjo.

Nastavitev hitrosti trosilnega kolesa

OPOMBA

- ▶ Hitrost trosilnega kolesa [7] nastavite z gumbom za nastavitev hitrosti [2].

- Gumb za nastavev hitrosti [2] zavrtite v desno ali levo, da nastavitev želeno stopnjo:

Stopnja	Hitrost
1	Nizko
2	
3	Srednje
4	
5	Visok
6	

Nastavev širine trosenja

OPOMBA

- ▶ Širino trosenja na levi strani v smeri vožnje omejite z omejevalnikom širine trosenja [6].
- ▶ Večja ko je površina, večja naj bo širina trosenja.

- Nastavev širine trosenja: Omejevalnik širine trosenja [6] zavrtite v desno ali levo.

● Uporaba izdelka

(Sl. E)

1. Postavite se na površino, ki jo želite potrositi.
2. Vklp: Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [4]. Odprtina v posodi za trosilno sredstvo [5] se odpre. Trosilno kolo [7] se začne vrteti. Trosilno sredstvo se enakomerno trosi.
3. Z normalno hitrostjo hodite po površini, ki jo želite potresti, in držite izdelek pred seboj.
4. Po posipanju majhne površine: Po potrebi prilagodite nastavitve.
5. Izklop: Sprostite stikalo za vklop/izklop [4].

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje.	Baterijski paket [11] je izprazenjen.	Napolnite baterijski paket [11].
Ob pritisku stikala za vklop/izklop [4] se trosilno sredstvo ne trosi.	Drsnik odprtine za trosilno sredstvo v posodi za trosilno sredstvo [5] je zataknen.	Večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop [4], da sprostite drsnik.
	Posoda za trosilno sredstvo [5] je prazna.	Napolnite posodo za trosilno sredstvo [5] s trosilnim sredstvom.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [11].

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- ▶ Izdelka ne smete škropiti z vodo ali ga položiti v vodo.

⚠ POZOR!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- ▶ Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaj [3] izdelka vzdržujte čiste.

- Izdelek čistite samo z rahlo vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

- Temperatura shranjevanja baterijskega paketa [11] in izdelka je v območju od 0 °C do 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket ne izgubi zmogljivosti.

1. Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
2. Preden izdelek shranite za dalj časa (npr. pozimi), iz njega odstranite baterijski paket [11].
3. Izdelek očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
4. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom.

● Prevoz

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi tresljaji, do katerih zlasti prihaja med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih

odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščenі serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080081400

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilo, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494222_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494222_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski univerzalni trosilnik
Številka modela: HG13691

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm
Kraj

01.07.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	56
Úvod	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Popis dílů	Strana	57
Technické údaje	Strana	57
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	62
Zbytková rizika	Strana	63
Uvedení do provozu	Strana	64
Vybalte výrobek	Strana	64
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	64
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	64
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana	65
Obsluha	Strana	65
Plnění výrobku	Strana	65
Nastavení výrobku	Strana	65
Použití výrobku	Strana	66
Odstraňování poruch	Strana	66
Čištění a údržba	Strana	67
Čištění	Strana	67
Údržba	Strana	67
Skladování	Strana	67
Transport	Strana	67
Zlikvidování	Strana	67
Záruka	Strana	68
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	68
Servis	Strana	69
EU prohlášení o shodě	Strana	70

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Nosit ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranu dýchacích cest!
			Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [1] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Hrozí riziko zranění od vyvrstvených dílů.
			Udržujte osoby, které se nacházejí v blízkosti výrobku, v dostatečné vzdálenosti.
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Nesahejte do vyhozovacího otvoru.
			Rozmetací kolo [7] se otáčí dál.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Stejnoseměrný proud/napětí
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB	n₀	Volnoběžné otáčky
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU UNIVERZÁLNÍ ROZMETADLO

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek je vhodný k rozmetání travního osiva, hnojiva, kamenné soli a odledovačů v zahradách.
- Písek a prášková (moučnatá) hnojiva nelze použít.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM** od Parkside. Akumulátor smí být nabíjen jen nabíječkami řady **X 20 V TEAM** od Parkside.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Aku univerzální rozmetadlo
- 1 Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Otočný regulátor pro nastavení průtoku
- 2 Regulátor otáček
- 3 Rukojeť
- 4 Vypínač Zap/Vyp
- 5 Nádoba na posypový materiál
- 6 Omezovač šířky rozmetání
- 7 Rozmetací kolo

(Obr. B)

- 8 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)
- 9 Tlačítko indikátoru stavu nabití
- 10 Odblokovací tlačítko
- 11 Akumulátorová sada *
- 12 LED kontrolka nabíjení – červená
- 13 LED kontrolka nabíjení – zelená
- 14 Nabíječka *
- 15 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

● **Technické údaje**

Aku univerzální rozmetadlo	PUSA B1
Nominální vstupní napětí U:	20 V $\overline{=}$ (stejnoseměrný proud)


* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Volnoběžné otáčky n_0 :	Max. 2200 min ⁻¹
Kapacita nádoby na posypový materiál:	3,3 litru
Max. plošný výkon:	800 m ²
Max. šířka posypu:	5 m
Hmotnost (prázdný, bez akumulátoru):	cca 1,26 kg

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah

Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Rychlonabíječka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

Doporučená okolní teplota:	
Celková maximální teplota:	max. +50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Doba nabíjení

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Nabíječka		
** Akumulátorová sada		

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	72,7 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– změřeno:	80,7 dB
– zaručeno:	84 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_n :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který

ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje**

vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je

určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívané akumulátory uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemí (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou

kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná respirační ochrana.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrační ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poškození očí, pokud není používána vhodná ochrana očí.

● **Uvedení do provozu**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ LED stavu nabití [8] signalizují úroveň nabití akumulátorové sady [11].

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití [9]. LED stavu nabití [8] se rozsvítí:

LED [8]	Stav nabití
Červená/ oranžová/zelená	Maximální
Červená/ oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● **Nabíjení akumulátorové sady**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [11] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sadě [11] neškodí.
- ▶ Nabíjejte akumulátorovou sadu [11] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- LED kontrolky nabíjení (zelená [13] a červená [12]) informují o stavu nabíječky [14] a akumulátorové sady [11]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá

LED	Stav
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [11] do nabíječky [14].
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky [14] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [11] plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [14]. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky ze zásuvky.

● Odstranění/vložení akumulátorové sady

(Obr. C)

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [11] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [11] lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.
- Odstranění akumulátorové sady: Stiskněte odblokovací tlačítko [10]. Vytáhněte akumulátorovou sadu [11] ze základny výrobku směrem dopředu.
- Vložení akumulátorové sady: Zatlačte akumulátorovou sadu [11] do základny výrobku, dokud akumulátorová sada nezapadne na své místo.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu očí!



Používejte ochranu dýchání!

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [11] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

● Plnění výrobku

(Obr. D)

1. Postavte výrobek na rovný povrch.
2. Vložte požadovaný posypový materiál do nádoby na posypový materiál [5].

● Nastavení výrobku

(Obr. A)

Nastavení průtoku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vzhledem k mnoha proměnlivým faktorům (např. rychlost chůze, pracovní výška, otáčky motoru atd.) nelze dát jednoznačné doporučení pro nastavení rozmetání. Optimální nastavení určete při prvním použití.
- ▶ Každý posypový materiál je dodáván s návodem, kolik gramů na metr čtvereční má být rozmetáno.
- ▶ U malých množství udržujte nízký průtok. Pro velká množství zvýšte průtok.

- Otočte otočným regulátorem pro nastavení průtoku [1] na požadovaný stupeň.

Nastavení rychlosti rozmetacího kola

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Regulátorem otáček [2] nastavte otáčky rozmetacího kola [7].

- Otáčením regulátoru otáček [2] doprava nebo doleva nastavte požadovaný stupeň:

Stupeň	Rychlost
1	Nízká citlivost
2	
3	Střední
4	
5	Vysoký
6	

Nastavení šířky rozmetání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Omezte šířku rozmetání na levé straně ve směru jízdy pomocí omezovače šířky rozmetání [6].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čím větší je plocha, tím větší by měla být šířka rozmetání.

- Nastavte šířku rozmetání: Otočte omezovač šířky rozmetání [6] doprava nebo doleva.

● Použití výrobku

(Obr. E)

1. Postavte se na plochu, která má být posypána.
2. Zapnutí: Podržte vypínač Zap/Vyp [4] stlačený. Otevře se otvor v nádobě na posypový materiál [5]. Rozmetací kolo [7] se začne otáčet. Posypový materiál je rozmetán rovnoměrně.
3. Přejděte normální rychlostí po ploše, která má být posypána, a držte výrobek před sebou.
4. Po posypání malé plochy: Pokud je to nutné, upravte nastavení.
5. Vypnutí: Uvolněte vypínač Zap/Vyp [4].

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Akumulátorová sada [11] je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu [11].
Při zapnutí vypínače Zap/Vyp [4] nevychází žádný posypový materiál.	Došlo k zablokování šoupátka otvoru rozmetacího materiálu v nádobě na posypový materiál [5].	Několikrát stiskněte vypínač Zap/Vyp [4], abyste uvolnili šoupátko.
	Nádoba na posypový materiál [5] je prázdná.	Vložte posypový materiál do nádoby na posypový materiál [5].

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [11] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- ▶ Výrobek nesmí být postříkán vodou ani pokládán do vody.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čistěte výrobek před každým použitím.
 - ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - ▶ Větrací otvory, kryt motoru a rukojeť [3] výrobku udržujte čisté.
- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladovací teplota pro akumulátorovou sadu [11] a výrobek je v rozmezí 0 °C a +45 °C.

Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby akumulátorová sada neztrácela výkon.

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Před delším skladováním (např. přezimování) vyjměte akumulátorovou sadu [11] z výrobku.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě chráněném proti prachu.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494222_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494222_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

Ⓒ **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku univerzální rozmetadlo
Číslo modelu: HG13691

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

01.07.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista


















Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použitie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Popis súčiastok	Strana	73
Technické údaje	Strana	73
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	75
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	75
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	78
Zvyškové riziká	Strana	80
Uvedenie do prevádzky	Strana	80
Vybalenie produktu	Strana	80
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	80
Nabitie akumulátora	Strana	80
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	81
Obsluha	Strana	81
Naplnenie produktu	Strana	81
Nastavenie produktu	Strana	82
Používanie produktu	Strana	82
Odstraňovanie porúch	Strana	83
Čistenie a údržba	Strana	83
Čistenie	Strana	83
Údržba	Strana	83
Skladovanie	Strana	83
Preprava	Strana	84
Likvidácia	Strana	84
Záruka	Strana	84
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	84
Servis	Strana	85
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	86

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor  .
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Hrozí riziko poranenia vymrštenými časťami.
			Osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, musia byť v bezpečnej vzdialenosti od produktu.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Nesiahajte do otvoru na vyhadzovanie.
			Rozmetacie koleso  sa naďalej točí.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB	n_0	Otáčky naprázdno
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU UNIVERZÁLNY ROZPRAŠOVAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na vysýpanie semien trávy, hnojív, kamennej soli a odmrazovača v záhradách.
- Nesmie sa používať piesok a práškové (múčne) hnojivá.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na používanie nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Tento produkt nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside.

● Rozsah dodávky

- 1 Aku univerzálny rozprašovač
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Otočný regulátor na nastavenie prietoku
- 2 Regulátor otáčok
- 3 Rukoväť
- 4 Vypínač
- 5 Zásobník na posypový materiál


6 Obmedzovač šírky posypu

7 Rozmetacie koleso

(Obr. B)

- 8 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)
- 9 Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia
- 10 Odblokovacie tlačidlo
- 11 Akumulátor *
- 12 LED kontrolka stavu nabitia – červená
- 13 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 14 Nabíjačka *
- 15 Napájací kábel so zástrčkou

● Technické údaje

Aku univerzálny rozprašovač	PUSA B1
Menovité vstupné napätie U:	20 V  (jednosmerný prúd)


* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Otáčky na voľnobehu n_0 :	max. 2200 min ⁻¹
Objem zásobníka na posypový materiál:	3,3 litra
Max. plocha:	800 m ²
Max šírka posypu:	5 m
Hmotnosť (prázdne, bez akumulátora):	pribl. 1,26 kg

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah

Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A / 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

Odporúčaná teplota okolia:	
Maximálna teplota celkovo:	max. +50 °C
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +50 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Doba nabíjania

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Nabíjačka		
** Akumulátor		

Hodnoty emisií hluku

Namerané hodnoty boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Hladina hluku L_{pA} :	72,7 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Hladina hluku L_{WA} :	
– nameraná:	80,7 dB
– garantovaná:	84 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácia a_h :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny,**

plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného

do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete

môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo

požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu

môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie

nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcem implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.
- Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ LED kontrolky stavu nabitia [8] signalizujú stav nabitia akumulátora [11].

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia [9]. LED kontrolky stavu nabitia [8] sa rozsvietia:

LED [8]	Stav nabitia
Červená/ oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/ oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [11] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor [11] nepoškodí.
- ▶ Akumulátor [11] nabíjate pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [13] a červená [12]) informujú o stave nabíjačky [14] a akumulátora [11]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

- Akumulátor [11] vložte do nabíjačky [14].
- Napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky [14] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [11] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [14]. Potom vyťahnite napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky zo zásuvky.

● Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [11].

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [11] je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.
- Vybratie akumulátora: Stlačte odblokovacie tlačidlo [10]. Akumulátor [11] vyťahnite z nohy produktu.
- Vloženie akumulátora: Akumulátor [11] zasúvajte do nohy produktu, až kým akumulátor nezacvakne.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [11].

● Naplnenie produktu

(Obr. D)

- Produkt postavte na rovný povrch.
- Do zásobníka na posypový materiál [5] dajte požadovaný posypový materiál.

● Nastavenie produktu

(Obr. A)

Nastavenie prietoku

UPOZORNENIE

- ▶ Z dôvodu mnohých premenlivých faktorov (ako je napr. rýchlosť kráčania, pracovná výška, otáčky motora atď.) nie je možné jednoznačné odporúčanie na nastavenie posypu. Optimálne nastavenie zistíte pri prvom použití.
- ▶ Každý posypový materiál sa dodáva s pokynom, koľko gramov sa má vysypať na meter štvorcový.
- ▶ Pri malých objemoch nastavte nízky prietok. Pri vyšších objemoch prietok zvýšte.

- Otáčaním otočného regulátora nastavte prietok [1] na požadovaný stupeň.

Nastavenie rýchlosti rozmetacieho kolesa

UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou regulátora otáčok [2] si nastavte rýchlosť rozmetacieho kolesa [7].

- Otáčaním regulátora otáčok [2] doprava alebo doľava si nastavte požadovaný stupeň:

Stupeň	Rýchlosť
1	Nízky stav nabitia
2	
3	Stredný stav nabitia
4	
5	Vysoký stav nabitia
6	

Nastavenie šírky posypu

UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou obmedzovača šírky posypu [6] ohraničte šírku posypu na ľavej strane v smere chodu.
- ▶ Čím je plocha väčšia, tým väčšia by mala byť šírka posypu.

- Nastavenie šírky posypu: Otočte obmedzovač šírky posypu [6] doprava alebo doľava.

● Používanie produktu

(Obr. E)

1. Postavte sa na plochu, ktorú chcete posypať.
2. Zapnutie: Vypínač [4] držte stlačený. Otvor na zásobníku na posypový materiál [5] sa otvorí. Rozmetacie koleso [7] sa začne točiť. Rozmetacie koleso bude materiál rovnomerne vysypať.
3. Normálnou rýchlosťou kráčajte po ploche, ktorú chcete posypať, a produkt držte pred sebou.
4. Keď posypete menšiu plochu: V prípade potreby si prispôbte nastavenia.
5. Vypnutie: Uvoľnite vypínač [4].

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Akumulátor [11] je vybitý.	Nabite akumulátor [11].
Pri stlačení vypínača [4] nevychádza žiadny posypový materiál.	Závora otvoru na posypový materiál v zásobníku na posypový materiál [5] je zaseknutá.	Viackrát stlačte vypínač [4] a závora sa uvoľní.
	Zásobník na posypový materiál [5] je prázdny.	Do zásobníka na posypový materiál [5] dajte posypový materiál.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [11].

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- ▶ Produkt nesmie byť ostriekaný vodou ani položený do vody.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití vyčistite.

UPOZORNENIE

- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ▶ Vetracie otvory, teleso motora a rukoväť [3] produktu udržiavajte čisté.

- Produkt vyčistite mierne navlhčenou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
 - Teplota skladovania akumulátora [11] a produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.
1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
 2. Pred dlhším skladovaním (napr. na zimu) vyberte akumulátor [11] z produktu.
 3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).

4. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči

predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494222_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494222_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorové univerzálne rozmetadlo
Číslo modelu: HG13691

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode


















Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	88
Uvod	Stranica	89
Uvjeti korištenja	Stranica	89
Sadržaj isporuke	Stranica	89
Opis dijelova	Stranica	89
Tehnički podaci	Stranica	90
Opće sigurnosne napomene	Stranica	92
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	92
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	95
Ostali rizici	Stranica	96
Početak rada	Stranica	96
Raspakirajte proizvod	Stranica	96
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	96
Punjenje baterijskog modula	Stranica	97
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula	Stranica	97
Korištenje	Stranica	97
Punjenje proizvoda	Stranica	98
Postavljanje proizvoda	Stranica	98
Korištenje proizvoda	Stranica	98
Otklanjanje poteškoća	Stranica	99
Čišćenje i održavanje	Stranica	99
Čišćenje	Stranica	99
Održavanje	Stranica	99
Skladištenje	Stranica	99
Transport	Stranica	100
Zbrinjavanje	Stranica	100
Jamstvo	Stranica	100
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	101
Servis	Stranica	101
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	102

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.		Nosite zaštitu za dišne putove!
			Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul 11 .
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.		Postoji opasnost od ozljeda dijelovima koji mogu izletjeti.
			Nitko ne smije biti u blizini proizvoda.
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.		Nemojte posezati u otvor za izbacivanje.
			Kotač za rasipanje 7 i dalje se okreće.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Istosmjerna struja/napon
	Zajamčena razina zvučne snage u dB	n₀	Broj okretaja u praznom hodu
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

20 V AKU UNIVERZALNI POSIPAČ

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Ovaj proizvod prikladan je za rasipanje sjemena trave, gnojiva, kamene soli i sredstva za odmrzavanje u vrtu.
- Pijesak i praškasta (brašnasta) gnojiva ne mogu upotrebljavati.
- Svaka druga uporaba koja nije izričito odobrena u ovim uputama za uporabu može oštetiti proizvod i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.
- Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** tvrtke Parkside i može se upotrijebiti s baterijama serije **X 20 V TEAM** tvrtke Parkside. Baterije se smiju upotrebljavati samo s punjačima iz serije **X 20 V TEAM** tvrtke Parkside.

● **Sadržaj isporuke**

- 1 Aku univerzalni posipač
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)


- 1 Okretni regulator za podešavanje protoka
- 2 Regulator brzine
- 3 Ručka
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Spremnik sredstva za rasipanje
- 6 Graničnik širine rasipanja
- 7 Kotač za rasipanje


(Sl. B)


- 8 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)
- 9 Tipka za prikaz razine napunjenosti
- 10 Tipka za otpuštanje
- 11 Baterijski modul *
- 12 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 13 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 14 Punjač *
- 15 Priključni kabel s mrežnim utikačem



* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

● Tehnički podaci

Aku univerzalni posipač	PUSA B1
Nazivni ulazni napon U:	20 V  (istosmjerna struja)
Broj okretaja u praznom hodu n ₀ :	maks. 2200 min ⁻¹
Kapacitet spremnika sredstva za rasipanje:	3,3 litara
Maks. površina:	800 m ²
Maks. širina rasipanja:	5 m
Težina (prazno, bez baterije):	oko 1,26 kg

Baterijski modul	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V  maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

Baterijski modul	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V  maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Brzi punjač	PLG 20 C3 *
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A / 
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V 
Struja punjenja:	4,5 A
Razred zaštite:	II/□

Preporučena okolna temperatura:	
Maksimalna ukupna temperatura:	maks. +50 °C
Pri punjenju:	+4 °C do +40 °C
Tijekom uporabe:	+4 °C do +50 °C
Za skladištenje:	0 °C do +45 °C

Vrijeme punjenja

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* Punjač		
** Baterijski modul		

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Punjač		
** Baterijski modul		

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izvaji o sukladnosti.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	72,7 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– izmjereno:	80,7 dB
– zajamčeno:	84 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a_h :	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

UPOZORENJE!

- ▶ Opterećenje pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako**

niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba

usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da uređaj upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja organizirajte popravak oštećenih**

- dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštirima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
 - 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba obavljati samo proizvođač ili ovlaštenu servisera.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u

vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Proizvod prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Parkside 20 V Baterijski modul		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disanje može doći do oštećenja pluća.
- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha.
- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Može doći do oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.

● Početak rada

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

NAPOMENA

- ▶ LED lampice stanja napunjenosti [8] signaliziraju stanje napunjenosti baterijskog modula [11].

- Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula: Pritisnite tipku za prikaz razine napunjenosti [9]. Zasvijetlit će LED lampice stanja napunjenosti [8]:

LED [8]	Stanje napunjenosti
Crvena/ narančasta/ zelena	Maksimum
Crvena/ narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Punjenje baterijskog modula

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [11] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul [11].
- ▶ Napunite baterijski modul [11] prije uporabe ako je napunjenost srednja ili niska.

- LED lampice za kontrolu punjenja (zeleni [13] i crveni [12]) obavještavaju vas o statusu punjača [14] i baterijskog modula [11]:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

1. Umetnite baterijski modul [11] u punjač [14].
2. Priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača [14] upokčajte u utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [11] potpuno napunjen: Izvadite baterijski modul iz punjača [14]. Uvijek izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača iz utičnice.

● Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

(Sl. C)

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [11].

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [11] može se umetnuti samo u jednom smjeru u proizvod.
- Uklanjanje baterijskog modula: Pritisnite tipku za otpuštanje [10]. Izvadite baterijski modul [11] iz podnožja proizvoda prema naprijed.
- Umetanje baterijskog modula: Gurnite baterijski modul [11] u podnožje proizvoda dok se ne uglavi.

● Korištenje

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitnu za oči!



Nosite zaštitu dišnih putova!

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [11].

● Punjenje proizvoda

(Sl. D)

1. Stavite proizvod na ravnu površinu.
2. Stavite proizvod za rasipanje u spremnik sredstva za rasipanje [5].

● Postavljanje proizvoda

(Sl. A)

Podešavanje protoka

NAPOMENA

- ▶ Zbog mnogih varijabilnih čimbenika (npr. brzine hoda, radne visine, broja okretaja motora itd.), nije moguće dati jasnu preporuku za postavke rasipanja. Odredite optimalnu postavku pri prvoj upotrebi.
- ▶ Uz svaki proizvod za rasipanje dolaze upute koje ukazuju koliko grama treba nanijeti po kvadratnom metru.
- ▶ Za male količine održavajte nizak protok. Za velike količine povećajte protok.

- Okrenite okretni regulator za podešavanje protoka [1] na željenu razinu.

Namještanje brzine kotača za rasipanje

NAPOMENA

- ▶ Brzinu kotača za rasipanje [7] postavite regulatorom brzine [2].

- Okrenite regulator brzine [2] udesno ili ulijevo, kako biste namjestili željenu razinu:

Stupanj	Brzina
1	Nisko
2	
3	Srednje
4	
5	Visoko
6	

Podešavanje širine rasipanja

NAPOMENA

- ▶ Ograničite širinu rasipanja na lijevoj strani u smjeru kretanja s pomoću graničnika širine rasipanja [6].
- ▶ Što je površina veća, to bi širina rasipanja trebala biti veća.

- Podešavanje širine rasipanja: Okrenite graničnik širine rasipanja [6] udesno ili ulijevo.

● Korištenje proizvoda

(Sl. E)

1. Stanite na područje koje treba posipati.
2. Uključivanje: Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Otvor na spremniku sredstva za rasipanje [5] se otvara. Kotač za rasipanje [7] počinje se okretati. Proizvod za rasipanje ravnomjerno se rasipa.
3. Hodajte po području koje treba posipati normalnom brzinom, držeći proizvod ispred sebe.
4. Nakon što je malo područje posuto: Po potrebi prilagodite postavke.
5. Isključivanje: Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [4].

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod ne funkcionira.	Baterijski je modul [11] je prazan.	Napunite baterijski modul [11].
Kada se pritisne prekidač za uključivanje/isključivanje [4], ne izlazi proizvod za rasipanje.	Klizač otvora u spremniku sredstva za rasipanje [5] je zaglavljen.	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4] više puta kako biste otpustili klizač.
	Spremnik sredstva za rasipanje [5] je prazan.	Stavite sredstvo za rasipanje u spremnik sredstva za rasipanje [5].

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [11].

● Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- ▶ Proizvod se ne smije prskati vodom niti uranjati u vodu.

PAŽNJA!

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod nakon svake uporabe.

NAPOMENA

- ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- ▶ Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućiste motora i ručku [3] čistima.

- Proizvod očistite lagano navlaženom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.

● Skladištenje

- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Temperatura pohrane baterijskog modula [11] i proizvoda je između 0 °C i +45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom pohrane kako baterijski modul ne bi izgubio učinkovitost.

1. Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
2. Uklonite baterijski modul [11] iz proizvoda prije dugotrajnog skladištenja (npr. preko zime).

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od prašine i smrzavanja.

● **Transport**

- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje

teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494222_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute

za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494222_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parksidediy.com

IAN 494222_2504

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku univerzalni posipač
Broj modela: HG13691

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

01.07.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

















ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 104
Uvod	Strana 105
Predviđena namena	Strana 105
Obim isporuke	Strana 105
Opis delova	Strana 105
Tehnički podaci	Strana 105
Opšte bezbednosne napomene	Strana 108
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . .	Strana 108
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 111
Zaostale opasnosti	Strana 112
Puštanje u rad	Strana 112
Raspakivanje proizvoda	Strana 112
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 112
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 113
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana 113
Korišćenje	Strana 113
Punjenje proizvoda	Strana 114
Podešavanje proizvoda	Strana 114
Korišćenje proizvoda	Strana 114
Rešavanje problema	Strana 115
Čišćenje i održavanje	Strana 115
Čišćenje	Strana 115
Održavanje	Strana 115
Skladištenje	Strana 116
Transport	Strana 116
Odlaganje	Strana 116
Garancija i garantni list	Strana 116
Postupak garancije	Strana 118
Servis	Strana 118
EU Izjava o usklađenosti	Strana 119

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Nosite zaštitu za disajne puteve!
			Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket 11 pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Postoji opasnost od povreda od izbačenih delova.
			Neka ljudi koji su u blizini budu podalje od proizvoda.
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.		Nemojte stavljati ruku u otvor za izbacivanje.
			Točak sejača 7 će i dalje da se okreće.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Jednosmerna struja/napajanje
	Garantovani nivo zvučne snage u dB	n_0	Broj obrtaja bez opterećenja
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

20 V AKU UNIVERZALNA SEJALICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je pogodan za rasipanje semena trave, đubriva, kamene soli i sredstva za odleđivanje u baštama.
- Pesak i praškasta (brašnasta) đubriva ne mogu da se koriste.
- Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za korišćenje može da ošteti proizvod i da predstavlja veliku opasnost za korisnika.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastaje usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.
- Ovaj proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Proizvod je deo Parkside **X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorima Parkside **X 20 V TEAM** serije. Akumulatori mogu da se pune samo punjačima Parkside **X 20 V TEAM** serije.

● **Obim isporuke**

- 1 Aku univerzalna sejhalica
- 1 Uputstvo za korišćenje

● **Opis delova**

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.


(Sl. A)

- 1 Kružni regulator za podešavanje brzine protoka
- 2 Regulator broja obrtaja
- 3 Ručka
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Posuda materijala za sejanje
- 6 Graničnik širine sejanja
- 7 Točak sejača

(Sl. B)

- 8 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)
- 9 Dugme indikatora stanja napunjenosti
- 10 Dugme za otpuštanje
- 11 Akumulatorski paket *
- 12 LED indikator punjenja – crveni
- 13 LED indikator punjenja – zeleni
- 14 Punjač *
- 15 Priključni kabl sa mrežnim utikačem

● **Tehnički podaci**

Aku univerzalna sejhalica	PUSA B1
Nominalni ulazni napon U:	20 V  (jednosmerna struja)


* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

Broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	maks. 2200 min ⁻¹
Kapacitet posude materijala za sejanje:	3,3 litara
Maks. kapacitet za površinu:	800 m ²
Maks. širina sejanja:	5 m
Težina (prazno, bez akumulatora):	oko 1,26 kg

Akumulatorski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V --- maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

Akumulatorski paket	PAP 20 B3 *
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V --- maks.
Kapacitet:	4,0 Ah

Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Brzi punjač	PLG 20 C3 *
Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A / 
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ---
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II/□

Preporučena temperatura okoline:	
Maksimalna ukupna temperatura:	maks. +50 °C
Tokom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	od +4 °C do +50 °C
Prilikom skladištenja:	od 0 °C do +45 °C

Vreme punjenja

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min
* Punjač		
** Akumulatorski paket		

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
* Punjač		
** Akumulatorski paket		

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	72,7 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	
– izmereno:	80,7 dB
– garantovano:	84 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija a_h :	< 2,5 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.

UPOZORENJE!

- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad uređajem.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni**

- alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
 - 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
 - 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
 - 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
 - 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja, promene delova pribora ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja uređaja dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju

usled loše održanih električnih alata.

- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povredu ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom.**

Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć. Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulatori.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni

proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj proizvod je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V Akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelije
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelije

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz),

Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na veb-sajtu www.optimex-shop.com.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disajne organe.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Povreda očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.

● Puštanje u rad

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

NAPOMENA

- ▶ LED-ovi stanja napunjenosti 8 pokazuju stanje napunjenosti akumulatorskog paketa 11.

- Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme indikatora stanja napunjenosti 9. LED-ovi stanja napunjenosti 8 svetle:

LED 8	Stanje napunjenosti
Crveno/ narandžasto/ zeleno	Maksimalno
Crveno/ narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Punjenje akumulatorskog paketa

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **11** možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket **11**.
- ▶ Napunite akumulatorski paket **11** pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.

- LED-indikatori punjenja (zeleni **13** i crveni **12**) obaveštavaju o statusu punjača **14** i akumulatorskog paketa **11**:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman

1. Stavite akumulatorski paket **11** u punjač **14**.
2. Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem **15** punjača **14** u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket **11** potpuno napunjen: Izvadite akumulatorski paket iz punjača **14**.

Zatim izvucite priključni kabl punjača sa mrežnim utikačem **15** iz utičnice.

● Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket **11** pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **11** može da se umetne u proizvod samo u jednom smeru.

- Vađenje akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme za otpuštanje **10**. Povucite akumulatorski paket **11** prema napred iz baze proizvoda.
- Stavljanje akumulatorskog paketa: Gurnite akumulatorski paket **11** u bazu proizvoda sve dok akumulatorski paket ne klikne na svoje mesto.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne organe!

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket [11] pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.

● Punjenje proizvoda

(Sl. D)

1. Stavite proizvod na ravnu površinu.
2. Stavite materijal za sejanje u posudu materijala za sejanje [5].

● Podešavanje proizvoda

(Sl. A)

Podešavanje brzine protoka

NAPOMENA

- ▶ Zbog mnogih promenljivih faktora (npr. brzina hodanja, radna visina, broj obrtaja motora itd.), konačna preporuka za podešavanje sejanja nije moguća. Odredite optimalno podešavanje pri prvoj upotrebi.
- ▶ Svaki materijal za sejanje se isporučuje sa uputstvima koja pokazuju koliko grama po kvadratnom metru treba potrošiti.
- ▶ Za male količine održavajte malu brzinu protoka. Za velike količine povećajte brzinu protoka.

- Okrenite kružni regulator za podešavanje brzine protoka [1] na željeni nivo.

Podešavanje brzine točka sejača

NAPOMENA

- ▶ Podesite brzinu točka sejača [7] pomoću regulatora broja obrtaja [2].

- Okrenite regulator broja obrtaja [2] udesno ili ulevo da biste podesili željenu brzinu:

Stepen	Brzina okretanja
1	Mala
2	
3	Srednje
4	
5	Velika
6	

Podešavanje širine sejanja

NAPOMENA

- ▶ Ograničite širinu sejanja na levu stranu u odnosu na smer kretanja pomoću graničnika širine sejanja [6].
- ▶ Što je površina veća, veća treba da bude i širina sejanja.

- Podešavanje širine sejanja: Okrenite graničnik širine sejanja [6] udesno ili ulevo.

● Korišćenje proizvoda

(Sl. E)

1. Stanite na površinu na kojoj treba sejati.
2. Uključivanje: Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Otvor na posudi materijala za sejanje [5] se otvara. Točak sejača [7] počinje da se okreće. Materijal za sejanje se ravnomerno rasipa.
3. Hodajte normalnom brzinom po površini na kojoj sejete, držeći proizvod ispred sebe.

4. Nakon što posejete na maloj površini: Po potrebi podesite podešavanja.
5. Isključivanje: Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [4].

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Akumulatorski paket [11] je prazan.	Napunite akumulatorski paket [11].
Ne izlazi materijal za sejanje prilikom pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje [4].	Zaglavljn je klizač na otvoru posude materijala za sejanje [5].	Pritisnite više puta prekidač za uključivanje/isključivanje [4] da biste oslobodili klizač.
	Posuda materijala za sejanje [5] je prazna.	Stavite materijal za sejanje u posudu materijala za sejanje [5].

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket [11] pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
- ▶ Proizvod se ne sme prskati vodom niti stavljati u vodu.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

NAPOMENA



- ▶ Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- ▶ Održavajte ventilacione otvore, kućište motora i ručku [3] proizvoda u čistom stanju.

- Očistite proizvod blago navlaženom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
 - Temperatura za skladištenje akumulatorskog paketa  i proizvoda je između 0 °C i 45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da biste sprečili gubitak performansi akumulatorskog paketa.
1. Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
 2. Izvadite akumulatorski paket  iz proizvoda pre dugotrajnog skladištenja (npr. prezimljavanja).
 3. Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
 4. Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od mraza i prašine zaštićenom i dobro provetrenom mestu.

● Transport

- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800801807
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka

na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku univerzalna sejalica
Model:	HG13691
IAN/Serijski broj:	494222_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494222_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494222_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku univerzalna sejalica
Broj modela: HG13691

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG


Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

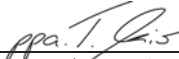
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm
Mesto

01.07.2025
Datum


ppa. Jens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik


ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik


















RS



RS 119

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 121
Introducere	Pagina 122
Utilizarea conform destinației	Pagina 122
Volumul livrării	Pagina 122
Descrierea pieselor	Pagina 122
Date tehnice	Pagina 123
Indicații generale de siguranță	Pagina 125
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 125
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 128
Riscuri reziduale	Pagina 129
Punerea în funcțiune	Pagina 129
Despachetarea produsului	Pagina 129
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 129
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 130
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina 130
Operarea	Pagina 131
Umplerea produsului	Pagina 131
Reglarea produsului	Pagina 131
Folosirea produsului	Pagina 132
Remedierea defecțiunilor	Pagina 132
Curățare și întreținere	Pagina 132
Curățarea	Pagina 132
Întreținerea	Pagina 133
Depozitarea	Pagina 133
Transportul	Pagina 133
Înlăturare	Pagina 133
Garanție	Pagina 133
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 134
Service	Pagina 135
Declarația UE de conformitate	Pagina 136

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Purtați protecție pentru ochi!
	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o pericolitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Purtați protecție respiratorie!
			Opriiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori 11 înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o pericolitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Există riscul de rănire din cauza bucațiilor aruncate afară.
			Țineți la distanță de produs persoanele care sunt în apropiere.
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o pericolitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		Nu introduceți mâna în deschiderea de aruncare.
			Roata de împrăștiere 7 se rotește în continuare.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Curent continuu/tensiune continuă
	Nivel garantat de putere acustică în dB	n₀	Turație de mers în gol
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

20 V MAȘINĂ UNIVERSALĂ DE ÎMPRĂȘTIAT, CU ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este potrivit pentru împrăștierea de semințe de iarbă, îngrășăminte, sare de rocă și agent de degivrare în zona de grădină.
- Nisipul și îngrășămintele pudră (făinoase) nu pot fi utilizate.
- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.
- Produsul nu este potrivit pentru utilizarea profesională. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.

- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la Parkside și poate fi operat cu acumulatori din seria **X 20 V TEAM** de la Parkside. Acumulatorii pot fi încărcăți numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM** de la Parkside.

● **Volumul livrării**

- 1 Mașină universală de împrăștiat, cu acumulator
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● **Descrierea pieselor**

Înainte de citire desfaceți paginile cu ilustrații și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Regulator rotativ pentru reglarea debitului
- 2 Regulator de turație
- 3 Mâner
- 4 Întrerupător pornit/oprit
- 5 Rezervor pentru materialul de împrăștiere
- 6 Limitator pentru lățimea de împrăștiere
- 7 Roată de împrăștiere

(Fig. B)

- 8 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 9 Buton pentru indicarea nivelului de încărcare
- 10 Buton de deblocare
- 11 Pachet de acumulatori *
- 12 LED pentru controlul încărcării – roșu


* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în domeniul de livrare.


13 LED pentru controlul încărcării – verde


14 Încărcător *

15 Cablu de alimentare cu ștecher




● Date tehnice

Mașină universală de împrăștiat, cu acumulator	PUSA B1
Tensiune nominală de intrare U:	20 V  (curent continuu)
Turație de mers în gol n ₀ :	max. 2200 min ⁻¹
Capacitate rezervor pentru materialul de împrăștiere:	3,3 litri
Capacitate max. pe suprafață:	800 m ²
Lățime max. de împrăștiere:	5 m
Greutate (gol, fără acumulator):	cca. 1,26 kg

Pachet de acumulatori	PAP 20 B1 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V  max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

Pachet de acumulatori	PAP 20 B3 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V  max.
Capacitate:	4,0 Ah

Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C3 *
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A 
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V 
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/ 

Temperatură recomandată a mediului:	
Temperatură maximă în total:	max. +50 °C
La încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +50 °C
La depozitare:	0 °C până la +45 °C

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în domeniul de livrare.

Durată de încărcare

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Încărcător		
** Pachet de acumulatori		

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	72,7 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	
– măsurat:	80,7 dB
– garantat:	84 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații a_{h1} :	< 2,5 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

AVERTISMENT!

- ▶ Încercați să mențineți încărcarea cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



Indicații generale de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/ sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mchii ascuțiți sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniri.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în**

mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de pune departe aparatul.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni să îl folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de folosirea aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
 - 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
 - 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
 - 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.
- duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumuloarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
 - 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
 - 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
 - 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
 - 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumuloarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumuloare, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumuloare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● **Indicații de siguranță pentru încărcătoare**

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
 - Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
 - Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.
- ⚠ **ATENȚIE!** Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

- **Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl:**
Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Lezări ale plămânilor dacă nu se poartă protecție respiratorie potrivită.
- Lezări ale auzului dacă nu se poartă căști antifonice potrivite.

- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.
- Lezări ale ochilor dacă nu se poartă protecție pentru ochi potrivită.

● Punerea în funcțiune

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

- ▶ LED-urile pentru nivelul de încărcare **8** indică nivelul de încărcare a pachetului de acumulatori **11**.
- Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori: Apăsați butonul pentru indicarea nivelului de

încărcare [9]. LED-urile pentru nivelul de încărcare [8] se aprind:

LED [8]	Nivel de încărcare
Roșu/ portocaliu/ verde	Maxim
Roșu/ portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Încărcarea pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [11], fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori [11].
- ▶ Încărcați pachetul de acumulatori [11] înainte de utilizare, dacă acesta se află la nivel de încărcare mic sau scăzut.

- LED-urile pentru controlul încărcării (verde [13] și roșu [12]) informează asupra stării încărcătorului [14] și a pachetului de acumulatori [11]:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipește	Pachet de acumulatori defect

LED	Stare
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător pregătit

1. Așezați pachetul de acumulatori [11] în încărcător [14].
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [15] al încărcătorului [14] la o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [11] este încărcat complet: Scoateți pachetul de acumulatori din încărcător [14]. Apoi scoateți cablul de alimentare cu ștecherul [15] încărcătorului din priză.

● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori [11] înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

INDICAȚIE

- ▶ Pachetul de acumulatori [11] poate fi introdus numai într-o poziție în produs.
- Scoaterea pachetului de acumulatori: Apăsați butonul de deblocare [10]. Scoateți pachetul de acumulatori [11] din piciorul produsului.

- Introducerea pachetului de acumulatori: Glisați pachetul de acumulatori [11] în piciorul produsului până când acesta se fixează.

● Operarea

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați mască pentru respirație!

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori [11] înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Umplerea produsului

(Fig. D)

1. Așezați produsul pe o suprafață plată.
2. Puneți materialul de împrăștiere dorit în rezervorul pentru materialul de împrăștiere [5].

● Reglarea produsului

(Fig. A)

Reglarea debitului

INDICAȚIE

- ▶ Datorită mai multor factori variabili (cum ar fi viteza pasului, înălțimea de lucru, turația motorului etc.), nu este posibilă o recomandare clară a setării de împrăștiere. Determinați setarea optimă la prima utilizare.

INDICAȚIE

- ▶ Fiecare material de împrăștiere este livrat cu o instrucțiune cu privire la numărul de grame pe metru pătrat care trebuie aplicat.
- ▶ Mențineți debitul scăzut la cantități mici. Creșteți debitul la cantități mari.

- Rotiți regulatorul rotativ pentru a regla debitul [1] la treapta dorită.

Reglarea vitezei roții de împrăștiere

INDICAȚIE

- ▶ Reglați viteza roții de împrăștiere [7] cu ajutorul regulatorului de turație [2].
- Rotiți regulatorul de turație [2] spre dreapta sau spre stânga pentru a regla treapta dorită:

Treaptă	Viteză
1	Scăzută
2	
3	Medie
4	
5	Mare
6	

Reglarea lățimii de împrăștiere

INDICAȚIE

- ▶ Limitați lățimea de împrăștiere pe partea stângă în direcția de deplasare cu limitatorul lățimii de împrăștiere [6].
- ▶ Cu cât este mai mare suprafața, cu atât mai mare trebuie să fie lățimea de împrăștiere.

- Reglarea lățimii de împrăștiere: Rotiți limitatorul lățimii de împrăștiere [6] la dreapta sau la stânga.

● Folosirea produsului

(Fig. E)

1. Așezați-vă pe suprafața pe care trebuie împrăștiat.
2. Pornirea: Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [4]. Deschiderea din rezervorul pentru materialul de

împrăștiere [5] se deschide. Roata de împrăștiere [7] începe să se rotească. Materialul de împrăștiere este împrăștiat uniform.

3. Mergeți la viteză normală peste zona pe care urmează să se împrăștie și țineți produsul în fața dvs.
4. După stropirea unei suprafețe mici: Reglați setările dacă este necesar.
5. Oprirea: Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [4].

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	Pachetul de acumulatori [11] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [11].
La acționarea întrerupătorului pornit/oprit [4], nu iese niciun material de împrăștiere.	Cursorul deschiderii materialului de împrăștiere din rezervorul pentru materialul de împrăștiere [5] este blocat.	Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit [4] de mai multe ori pentru a elibera cursorul.
	Rezervorul pentru materialul de împrăștiere [5] este gol.	Puneți materialul de împrăștiere în rezervorul pentru materialul de împrăștiere [5].

● Curățare și întreținere

⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul și scoateți pachetul de acumulatori [11] înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.


⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Produsul nu trebuie stropit cu apă sau așezat în apă.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

INDICAȚIE


- ▶ Curățați produsul după fiecare utilizare.
- ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- ▶ Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul  produsului.


- Curățați produsul cu o lavetă ușor umezită. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

● Depozitarea

- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru pachetul de acumulatori  și produs este cuprinsă între 0 °C și +45 °C. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât pachetul de acumulatori să nu piardă energie.

1. Oprii produsul. Lăsați produsul să se răcească.
2. Scoateți pachetul de acumulatori  din produs înainte de o depozitare prelungită (de ex. peste iarnă).
3. Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
4. Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț, ferit de praf și bine aerisit.

● Transportul

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului

sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494222_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494222_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Mașină universală de împrăștiat, cu acumulator
Numărul de model: HG13691

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018


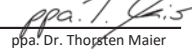
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	01.07.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 138
Увод	Страница 139
Употреба по предназначение.	Страница 139
Обем на доставката	Страница 139
Описание на частите	Страница 139
Технически данни	Страница 140
Общи указания за безопасност	Страница 142
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 142
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 146
Остатъчни рискове	Страница 147
Пускане в експлоатация	Страница 147
Разопаковане на продукта	Страница 147
Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет.	Страница 148
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 148
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет.	Страница 149
Работа	Страница 149
Пълнене на продукта	Страница 149
Настройване на продукта	Страница 149
Употреба на продукта.	Страница 150
Отстраняване на неизправности	Страница 150
Почистване и поддръжка	Страница 151
Почистване	Страница 151
Поддръжка	Страница 151
Съхранение	Страница 151
Транспортиране	Страница 152
Изхвърляне	Страница 152
Гаранция	Страница 152
Процедиране в случай на рекламация	Страница 154
Сервиз	Страница 155
ЕС Декларация за съответствие	Страница 156

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Носете защита за очите!
	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Носете дихателна защита!
			Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [1] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.		Съществува риск от нараняване поради изхвърлени части.
			Дръжте хората, които се намират наблизо, далеч от продукта.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Не бъркайте в отвора за изхвърляне.
			Разпръскващото колело [7] продължава да се върти.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Постоянен ток/напрежение
	Гарантирано ниво за звукова мощност в dB	n₀	Обороти на празен ход
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

20 V АКУМУЛАТОРНО **УНИВЕРСАЛНО** **УСТРОЙСТВО ЗА** **РАЗПРЪСКВАНЕ**

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е подходящ за разпръскване на семена за трева, торове, каменна сол и препарати за размразяване в градината.
- Пясък и прахообразни (във вид на брашно) торове не могат да бъдат използвани.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и представлява сериозна опасност за потребителя.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.

- Този продукт не е подходящ за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на Parkside и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на Parkside. Акумулаторните батерии могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM** на Parkside.

● **Обем на доставката**

- 1 Акумулаторно универсално устройство за разпръскване
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Описание на частите**

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Въртящ се регулатор за задаване на разхода
- 2 Регулатор на оборотите
- 3 Ръкохватка
- 4 Превключвател за включване/ изключване
- 5 Резервоар за материал за разпръскване
- 6 Ограничител на широчината на разпръскване
- 7 Разпръскващо колело

(Фиг. В)

- 8 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)
- 9 Бутон за индикация за състояние на зареждане
- 10 Бутон за освобождаване


- 11 Акумулаторен пакет *
- 12 LED за контрол на заряда – червен
- 13 LED за контрол на заряда – зелен
- 14 Зарядно устройство *
- 15 Свързващ проводник с мрежов щепсел

● Технически данни

Акумулаторно универсално устройство за разпръскване	PUSA B1
Номинално входно напрежение U:	20 V $\overline{=}$ (постоянен ток)
Обороти на празен ход n ₀ :	макс. 2200 min ⁻¹
Вместимост на резервоара за материал за разпръскване:	3,3 литра
Макс. производителност на площ:	800 m ²
Макс. широчина на разпръскване:	5 m
Тегло (празен, без акумулаторна батерия):	ок. 1,26 kg

Акумулаторен пакет	PAP 20 B1 *
Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V $\overline{=}$ макс.
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh
Брой клетки:	5

Акумулаторен пакет	PAP 20 B3 *
Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V $\overline{=}$ макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C3 *
Вход:	
Номинално напрежение:	230–240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A /  T3,15A
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V $\overline{=}$
Ток за зареждане:	4,5 A
Клас на защита:	II/□

Препоръчителна околна температура:	
Максимална температура общо:	макс. +50 °C
При зареждане:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +50 °C
При съхранение:	0 °C до +45 °C

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

Продължителност на зареждане

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (макс. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (макс. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (макс. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (макс. 4,5 A)	35 min	60 min
* Зарядно устройство		
** Акумулаторен пакет		

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности бяха определени в съответствие с посочените в декларацията за съответствие стандарти и предписания.

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	72,7 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	
– измерено:	80,7 dB
– гарантирано:	84 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация a_h :	< 2,5 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна

батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване може да изгубите контрол над уреда.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода

- в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
 - 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
 - 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси

могат да бъдат захванати от движещи се части.

- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.**
- 3) **Извадете щепсела от контакта и/или махнете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторни батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата

течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиси

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности. Деца не бива да играят с продукта. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва

да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Продуктът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Parkside 20 V Акумулаторен пакет		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки

- Клиенти от следните страни могат да поръчат съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es) Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчат на www.optimex-shop.com.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети.

Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.
- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

УКАЗАНИЕ

- ▶ LED елементите за състояние на зареждане [8] сигнализират състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [11].
- Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет: Натиснете бутона за индикация за състояние на зареждане [9]. LED елементите за състояние на зареждане [8] светват:

LED [8]	Състояние на зареждане
Червен/ оранжев/зелен	Максимално
Червен/ оранжев	Средно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторен пакет

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [11] по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [11].
- ▶ Преди употребата заредете акумулаторния пакет [11], ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.

- LED елементите за контрол на заряда (зелен [13] и червен [12]) дават информация за състоянието на зарядното устройство [14] и на акумулаторния пакет [11]:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядно устройство в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет [11] в зарядното устройство [14].
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [15] на зарядното устройство [14] с контакта.
3. Когато акумулаторният пакет [11] е напълно зареден: Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство [14]. След това изгледете свързващия проводник с мрежовия щепсел [15] на зарядното устройство от контакта.

● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [11] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Акумулаторният пакет [11] може да бъде поставен в продукта само в едната посока.
- Изваждане на акумулаторен пакет: Натиснете бутона за освобождаване [10]. Изтеглете акумулаторния пакет [11] напред от основата на продукта.
- Поставяне на акумулаторен пакет: Вкарайте акумулаторния пакет [11] в основата на продукта, докато акумулаторният пакет се фиксира.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [11] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Пълнене на продукта

(Фиг. D)

1. Поставете продукта върху равна повърхност.
2. Сложете желания материал за разпръскване в резервоара за материал за разпръскване [5].

● Настройване на продукта

(Фиг. A)

Настройване на разхода

УКАЗАНИЕ

- ▶ Поради многото променливи фактори (напр. скорост на ходене, работна височина, обороти на двигателя и т.н.) не е възможна еднозначна препоръка за настройката на разпръскването. Определете оптималната настройка при първото използване.
 - ▶ Всеки материал за разпръскване се доставя с инструкции за това, колко грама на квадратен метър трябва да бъдат разпръскани.
 - ▶ При малки количества поддържайте разхода нисък. При големи количества увеличете разхода.
- Завъртете въртящия се регулатор за задаване на разхода [1] на желаната степен.

Настройване на скорост на разпръскващото колело

УКАЗАНИЕ

- ▶ Настройте скоростта на разпръскващото колело [7] с регулатора на оборотите [2].

- Завъртете регулатора на оборотите [2] надясно или наляво, за да настроите настроите желаната степен:

Степен	Скорост
1	Ниска
2	
3	Средна
4	
5	Висока
6	

Настройване на широчина на разпръскване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ограничете широчината на разпръскване от лявата страна по посока на ходенето с ограничителя на широчината на разпръскване [6].
- ▶ Колкото по-голяма е площта, толкова по-голяма трябва да е широчината на разпръскване.

- Настройване на широчина на разпръскване: Завъртете ограничителя на широчината на

разпръскване [6] надясно или наляво.

● Употреба на продукта

(Фиг. E)

1. Застанете върху площта, върху която трябва да се разпръсква.
2. Включване: Задръжте превключвателя за включване/изключване [4] натиснат. Отворът в резервоара за материал за разпръскване [5] се отваря. Разпръскващото колело [7] започва да се върти. Материалът за разпръскване се разпръсква равномерно.
3. Ходете с нормална скорост по площта, върху която трябва да се разпръсква, и дръжте продукта пред себе си.
4. След като е била обработена малка площ: При необходимост коригирайте настройките.
5. Изключване: Отпуснете превключвателя за включване/изключване [4].

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не функционира.	Акумулаторният пакет [11] е изтощен.	Заредете акумулаторния пакет [11].

Проблем	Възможна причина	Решение
При задействане на превключателя за включване/ изключване [4] не излиза материал за разпръскване.	Шибърът на отвора за материал за разпръскване в резервоара за материал за разпръскване [5] е заклезен.	Натиснете няколко пъти превключателя за включване/ изключване [4], за да освободите шибъра.
	Резервоарът за материал за разпръскване [5] е празен.	Сложете материал за разпръскване в резервоара за материал за разпръскване [5].

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [11] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- ▶ Продуктът не бива нито да се пръска с вода, нито да се поставя във вода.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте продукта след всяка употреба.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- ▶ Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватката [3] на продукта чисти.

- Почиствайте продукта с леко навлажнена кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.

● Съхранение

- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Температурата на съхранение на акумулаторния пакет [11] и на продукта е между 0 °C и +45 °C. По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторният пакет капацитета си.

1. Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
2. Извадете акумулаторния пакет **11** от продукта преди по-продължително съхранение (напр. съхранение през зимата).
3. Почистете продукта (вижте „Почистване“).
4. Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, защитено от прах и добре проветрявано място.

● Транспортиране

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът

ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на

техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494222_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184980
Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.ГТ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата

на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедуриране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494222_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите

документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494222_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● **Сервиз**

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторно универсално устройство за разпръскване
Номер на модела: HG13691

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/EU

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

Директива 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

01.07.2025

Дата


г-ра. Jens Buchheim
прокурист
















г-ра. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 158
Εισαγωγή	Σελίδα 159
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 159
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 159
Περιγραφή μερών	Σελίδα 159
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 160
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 162
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 162
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 165
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 167
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 167
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 167
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 167
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 168
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα 168
Χειρισμός	Σελίδα 168
Γέμισμα του προϊόντος	Σελίδα 169
Ρύθμιση προϊόντος	Σελίδα 169
Χρήση του προϊόντος	Σελίδα 170
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 170
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 170
Καθαρισμός	Σελίδα 170
Συντήρηση	Σελίδα 171
Αποθήκευση	Σελίδα 171
Μεταφορά	Σελίδα 171
Απόσυρση	Σελίδα 171
Εγγύηση	Σελίδα 172
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 172
Σέρβις	Σελίδα 173
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 174

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
			Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [1] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη.
			Μην επιτρέπετε στα άτομα που βρίσκονται στη γύρω περιοχή να πλησιάζουν το προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Μην πλησιάζετε στο άνοιγμα εκτόξευσης.
			Ο τροχός διασκορπισμού [7] εξακολουθεί να περιστρέφεται.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB	n_0	Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ **ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΣΠΟΡΩΝ/** **ΛΙΠΑΣΜΑΤΟΣ**

● **Εισαγωγή**

Σας συγχάριουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Το προϊόν αυτό προορίζεται για τον διασκορπισμό σπόρων γρασιδιού, λιπασμάτων, ορυκτού αλατιού και αποπαγωγικών στον κήπο.
- Δεν ενδείκνυται για άμμο και λιπάσματα σε μορφή σκόνης (αλευρώδη).
- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της Parkside και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μπαταρίες της σειράς **X 20 V TEAM** της Parkside. Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM** της Parkside.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

- 1 Επαναφορτιζόμενος διανομέας σπόρων/ λιπάσματος
- 1 Οδηγίες χρήσης

● **Περιγραφή μερών**

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Περιστροφικός διακόπτης ρύθμισης του ρυθμού ροής
- 2 Διακόπτης ρύθμισης στροφών
- 3 Λαβή
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 5 Δοχείο υλικού διασκορπισμού
- 6 Περιοριστής εύρους διασκορπισμού
- 7 Τροχός διασκορπισμού

(Εικ. Β)

- 8 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)
- 9 Πλήκτρο ένδειξης κατάστασης φόρτισης
- 10 Κουμπί απασφάλισης
- 11 Πακέτο μπαταριών *
- 12 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο

13 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

14 Φορτιστής *

15 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενος διανομέας σπόρων/ λιπάσματος	PUSA B1
Όνομαστική τάση εισόδου U:	20 V $\overline{=}$ (Συνεχές ρεύμα)
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	μέγ. 2200 min ⁻¹
Χωρητικότητα δοχείο υλικού διασκορπισμού:	3,3 λίτρα
Μέγ. επιφανειακή απόδοση:	800 m ²
Μέγ. εύρος διασκορπισμού:	5 m
Βάρος (κενό, χωρίς μπαταρία):	περ. 1,26 kg

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B1 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V $\overline{=}$ μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B3 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V $\overline{=}$ μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah

Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3 *
Είσοδος:	
Όνομαστική τάση:	230–240 V~
Όνομαστική συχνότητα:	50 Hz
Όνομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / $\overline{=}$ ^{T3.15A}
Έξοδος:	
Όνομαστική τάση:	21,5 V $\overline{=}$
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:	μέγ. +50 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Διάρκεια φόρτισης

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (μέγ. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (μέγ. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (μέγ. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (μέγ. 4,5 A)	35 min	60 min
* Φορτιστής		
** Πακέτο μπαταριών		

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	72,7 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	
– μετρημένη:	80,7 dB
– εγγυημένη:	84 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_n :	< 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη

σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση

διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση γιγυριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών

χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που**

ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού,

συντήρησης και επισκευής.

- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V Πακέτο μπαταριών		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν

τις παραγγελίες
τους στη διεύθυνση
www.optimex-shop.com.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.
- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Οφθαλμικές βλάβες, αν δεν φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.

● Θέση σε λειτουργία

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Οι LED κατάστασης φόρτισης 8 υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών 11.

- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το πλήκτρο ένδειξης κατάστασης φόρτισης 9. Οι LED κατάστασης φόρτισης 8 ανάβουν:

LED 8	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [11] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [11].
- ▶ Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [11] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.

- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [13] και κόκκινο [12]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [14] και του πακέτου μπαταριών [11]:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [11] στο φορτιστή [14].
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [15] του φορτιστή [14] στην πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [11] έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή [14]. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [15] του φορτιστή από την πρίζα.

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [11] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το πακέτο μπαταριών [11] μπορεί να τοποθετηθεί μόνο προς μία κατεύθυνση στο προϊόν.
- Αφαίρεση πακέτου μπαταριών: Πιέστε το κουμπί απασφάλισης [10]. Τραβήξτε το πακέτο μπαταριών [11] από το πόδι του προϊόντος προς τα έξω.
- Τοποθέτηση πακέτου μπαταριών: Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [11] στο πόδι του προϊόντος, μέχρι το πακέτο μπαταριών να ασφαλίσει.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ματιών!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [11] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Γέμισμα του προϊόντος

(Εικ. D)

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το επιθυμητό υλικό διασκορπισμού στο δοχείο υλικού διασκορπισμού [5].

● Ρύθμιση προϊόντος

(Εικ. A)

Ρύθμιση του ρυθμού ροής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Λόγω πολλών διαφορετικών παραγόντων (π.χ. ταχύτητα βηματισμού, ύψος εργασίας, ταχύτητα μοτέρ κτλ.) δεν είναι δυνατή η σύσταση μιας συγκεκριμένης ρύθμισης διασκορπισμού. Υπολογίστε την ιδανική ρύθμιση κατά την πρώτη χρήση.
- ▶ Όλα τα υλικά διασκορπισμού παρέχονται με σχετικές οδηγίες για τα απαιτούμενα γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο.
- ▶ Επιλέξτε έναν χαμηλό ρυθμό ροής για μικρές ποσότητες. Αυξήστε τον ρυθμό ροής για μεγαλύτερες ποσότητες.

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ρύθμισης του ρυθμού ροής [1] στο επιθυμητό επίπεδο.

Ρύθμιση της ταχύτητας του τροχού διασκορπισμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ρυθμίστε την ταχύτητα του τροχού διασκορπισμού [7] από τον διακόπτη ρύθμισης στροφών [2].
- Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης στροφών [2] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε το επιθυμητό επίπεδο:

Επίπεδο	Ταχύτητα
1	Χαμηλή
2	
3	Μεσαία
4	
5	Υψηλή
6	

Ρύθμιση του εύρους διασκορπισμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Περιορίστε το εύρος διασκορπισμού από την αριστερή πλευρά προς την κατεύθυνση κίνησης χρησιμοποιώντας τον περιοριστή εύρους διασκορπισμού [6].
- ▶ Όσο μεγαλύτερη είναι η επιφάνεια, τόσο μεγαλύτερο πρέπει να είναι και το εύρος διασκορπισμού.
- Ρύθμιση του εύρους διασκορπισμού: Γυρίστε τον περιοριστή εύρους διασκορπισμού [6] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

● Χρήση του προϊόντος

(Εικ. Ε)

1. Σταθείτε στην επιφάνεια διασκορπισμού του υλικού.
2. Ενεργοποίηση: Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [4]. Το άνοιγμα του δοχείου υλικού διασκορπισμού [5] ανοίγει. Ο τροχός διασκορπισμού [7] αρχίζει να περιστρέφεται. Το υλικό διασκορπισμού διασκορπίζεται ομοιόμορφα.
3. Προχωρήστε με κανονική ταχύτητα στην επιφάνεια διασκορπισμού του υλικού και κρατήστε το προϊόν μπροστά σας.
4. Μετά τον διασκορπισμό σε μια μικρή επιφάνεια: Αν χρειάζεται, προσαρμόστε τη ρύθμιση.
5. Απενεργοποίηση: Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [4].

● Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Το πακέτο μπαταριών [11]	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [11].
Δεν εξέρχεται υλικό διασκορπισμού κατά το πάτημα του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [4].	Ο σύρτης του ανοίγματος υλικού διασκορπισμού [5] έχει μαγκώσει.	Πιέστε περισσότερες φορές τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [4] για να απελευθερώσετε τον διακόπτη.
	Το δοχείο υλικού διασκορπισμού [5] είναι κενό.	Τοποθετήστε υλικό διασκορπισμού στο δοχείο υλικού διασκορπισμού [5].

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [11] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- ▶ Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τη λαβή **3** του προϊόντος.

- Καθαρίστε το προϊόν με ελαφρώς υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Το πακέτο μπαταριών **11** και το προϊόν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία από 0 °C έως 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς του πακέτου μπαταριών.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **11** από το προϊόν προτού το αποθηκεύσετε για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).
3. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
4. Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη και χωρίς παγετό.

● Μεταφορά

- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παουσιάζει κάποιο ελάττωμα

υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494222_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα

εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494222_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494222_2504

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενος διανομέας σπόρων/ λιπάσματος
Αριθμός μοντέλου: HG13691

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

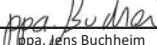
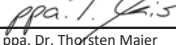
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	01.07.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 176
Einleitung	Seite 177
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 177
Lieferumfang	Seite 177
Teilebeschreibung	Seite 177
Technische Daten	Seite 178
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 180
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 180
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 183
Restrisiken	Seite 185
Inbetriebnahme	Seite 185
Produkt auspacken	Seite 185
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 185
Akku-Pack laden	Seite 185
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 186
Bedienung	Seite 186
Produkt befüllen	Seite 187
Produkt einstellen	Seite 187
Produkt verwenden	Seite 187
Fehlerbehebung	Seite 188
Reinigung und Wartung	Seite 188
Reinigung	Seite 188
Wartung	Seite 188
Lagerung	Seite 188
Transport	Seite 189
Entsorgung	Seite 189
Garantie	Seite 190
Abwicklung im Garantiefall	Seite 190
Service	Seite 191
EU-Konformitätserklärung	Seite 192

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atemschutz tragen!
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 11 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Es besteht ein Verletzungsrisiko durch herausgeschleuderte Teile.
			Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, vom Produkt fern.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Nicht in die Auswurföffnung greifen.
			Das Streurad 7 dreht sich weiter.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	n₀	Leerlaufdrehzahl
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- UNIVERSALSTREUER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für das Streuen von Grassamen, Düngemitteln, Steinsalz und Enteiser im Gartenbereich geeignet.
- Sand und pulverförmige (mehlige) Düngemittel können nicht verwendet werden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Universalstreuer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Drehregler zur Einstellung der Durchflussrate
- 2 Drehzahlregler
- 3 Handgriff
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Streugutbehälter
- 6 Streubreitenbegrenzer
- 7 Streurad

(Abb. B)

- 8 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 9 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 10 Entriegelungstaste
- 11 Akku-Pack *
- 12 Ladekontroll-LED – Rot
- 13 Ladekontroll-LED – Grün
- 14 Ladegerät *
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Universalstreuer	PUSA B1
Nenningangsspannung U:	20 V --- (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 2 200 min^{-1}
Fassungsvermögen Streugutbehälter:	3,3 Liter
Max. Flächenleistung:	800 m^2
Max. Streubreite:	5 m
Gewicht (leer, ohne Akku):	ca. 1,26 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.

Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / --- ^{T3,15A}
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	max. +50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* PDSLGL 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
* Ladegerät		
** Akku-Pack		

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	72,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– gemessen:	80,7 dB
– garantiert:	84 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden

Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben

sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den

Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

HINWEIS

- ▶ Die Ladezustands-LEDs **8** signalisieren den Ladezustand des Akku-Packs **11**.

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige **9**. Die Ladezustand-LEDs **8** leuchten auf:

LED 8	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **11** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **11** nicht.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **11** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **13** und rot **12**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **11**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **11** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **11** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. C)

▲ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **11** kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.
- Akku-Pack entnehmen: Drücken Sie die Entriegelungstaste **10**. Ziehen Sie den Akku-Pack **11** nach vorne aus dem Produktfuß heraus.
- Akku-Pack einsetzen: Schieben Sie den Akku-Pack **11** in den Produktfuß ein, bis der Akku-Pack einrastet.

● Bedienung

▲ WARNUNG!



Tragen Sie Augenschutz!



Tragen Sie Atemschutz!

▲ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Produkt befüllen

(Abb. D)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Oberfläche.
2. Geben Sie das gewünschte Streugut in den Streugutbehälter **5**.

● Produkt einstellen

(Abb. A)

Durchflussrate einstellen

HINWEIS

- ▶ Aufgrund vieler variabler Faktoren (z. B. Schrittgeschwindigkeit, Arbeitshöhe, Motordrehzahl usw.) ist eine eindeutige Empfehlung der Streueinstellung nicht möglich. Ermitteln Sie die optimale Einstellung bei der ersten Verwendung.
- ▶ Jedes Streugut wird mit einer Anweisung ausgeliefert, wie viel Gramm pro Quadratmeter ausgebracht werden sollen.
- ▶ Halten Sie die Durchflussrate bei geringen Mengen niedrig. Erhöhen Sie die Durchflussrate bei hohen Mengen.

- Drehen Sie den Drehregler zur Einstellung der Durchflussrate **1** auf die gewünschte Stufe.

Geschwindigkeit des Streurads einstellen

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Geschwindigkeit des Streurads **7** mit dem Drehzahlregler **2** ein.

- Drehen Sie den Drehzahlregler **2** nach rechts oder links, um die gewünschte Stufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	

Streubreite einstellen

HINWEIS

- ▶ Begrenzen Sie die Streubreite auf der linken Seite in Laufrichtung mit dem Streubreitenbegrenzer **6**.
- ▶ Je größer die Fläche ist, desto größer sollte die Streubreite sein.

- Streubreite einstellen: Drehen Sie den Streubreitenbegrenzer **6** nach rechts oder links.

● Produkt verwenden

(Abb. E)

1. Stellen Sie sich auf die zu streuende Fläche.
2. Einschalten: Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** gedrückt. Die Öffnung im Streugutbehälter **5** öffnet sich. Das Streurad **7** beginnt sich zu drehen. Das Streugut wird gleichmäßig verstreut.
3. Gehen Sie in normaler Geschwindigkeit über die zu streuende Fläche und halten Sie das Produkt vor sich.

4. Nachdem eine kleine Fläche bestreut wurde: Passen Sie falls nötig die Einstellungen an.
5. Ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku-Pack [11] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [11] .
Beim Betätigen des Ein-/Ausschalters [4] tritt kein Streugut aus.	Der Schieber der Streugutöffnung im Streugutbehälter [5] ist verklemmt.	Drücken Sie mehrmals den Ein-/Ausschalter [4] , um den Schieber zu lösen.
	Der Streugutbehälter [5] ist leer.	Geben Sie Streugut in den Streugutbehälter [5] .

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **[11]** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt, noch in Wasser gelegt werden.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Halten Sie Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Handgriff **[3]** des Produkts sauber.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **11** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 2. Nehmen Sie den Akku-Pack **11** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
 3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
 4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.

● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494222_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494222_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494222_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494222_2504)

IAN: 494222_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Universalstreuer
 Modellnummer: HG13691

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13691
Version: 12/2025

IAN 494222_2504

